

Liebe Freunde des Fussballs in Schaan, Liebe Gäste



Herzlich willkommen auf der Schaaner Rheinwiese!

Die Rheinwiese ist dieses Jahr Schauplatz der 2. Liga inter-regional. Letztes Jahr konnten wir mit einer guten Mischung aus jungen und erfahrenen Spielern den Aufstieg realisieren. Als Liga-Neuling kommt ein ganz spezielles Abenteuer auf uns zu. Es wird nun unser Ziel sein, das Erreichte zu verteidigen und den Ligaerhalt zu fixieren. Abermals geht der FC Schaan mit einer Mischung zwischen Jugend und Erfahrung ans Werk. Es ist uns gelungen, abermals eine sympathische und hungrige Truppe zu formen. Das soll am Ende vor allem Ihnen, liebe Zuschauer zugute kommen.

Viele neue Gesichter, vor allem junge Spieler, komplettieren in dieser Saison den Kader. Diese jungen Spieler aus dem Land und der Region wollen ihre Chance nützen, um sich beim FC Schaan zu etablieren oder sich gar für höhere Aufgaben zu empfehlen, wie es in der letzten Saison Semir Nuhija (FC Balzers) und Michael Giger (USV) gelungen ist.

Es wird weiterhin das Ziel des FC Schaan sein, auf der Rheinwiese nicht nur attraktiven Fussball zu spielen, sondern auch den eigenen Jugend-Spielern den Weg in den Aktivfussball zu ermöglichen. Der langfristige Erfolg wird hier dem kurzfristigen vorgezogen. Hier spielt natürlich auch der Aufstieg der A-Junioren in die höchste Liga eine wichtige Rolle. In der Coca-Cola-Junior-League steigen die Chancen, auch im Aktivfussball Fuss zu fassen, weil hier unsere Jungs besonders gefordert sind und auf hohem Niveau agieren.

Geniessen Sie die Zeit auf der Rheinwiese und lassen Sie sich während ihres Besuchs von unserer Kiosk-Crew, den Familien von José Borges Dias und Carlos Fernandes kulinarisch verwöhnen – auf der wohl schönsten Fussballanlage der Region.

Mit einem herzhaften «HOPP SCHAA!» wünsche ich allen Besuchern auf der Rheinwiese eine unterhaltsame und erfolgreiche Saison.

Mit sportlichen Grüßen,

A handwritten signature in black ink that reads "M. Winkler". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Michael Winkler,
Präsident des FC Schaan



**Wir wünschen
dem FC Schaan
eine erfolgreiche
Saison!**

Ihre Medienagentur in Liechtenstein.

publicitas 
Zollstrasse 16, 9494 Schaan

www.regiopool.li
Press TV Radio Cinema Internet Mobile Ad screen



Spenglerei · Bedachungen · Fassadenbau · Bautenschutz

eberle 
AG **Ihr Partner
für die Gebäudehülle**

Eberle Gebäudehülle AG
FL-9494 Schaan, Telefon 00423-232 45 73, www.eberle-ag.li



QUADERER
AUTO.MOBILE

T +423 232 47 08
www.quaderer.li



sele

Betriebsverpflegung mit Vielfalt.

Teil- und Volloperating, Vermietung und Verkauf von Automaten, Technischer Service, Lieferung von Füllprodukten für Automaten und Nespresso-Produkten

Sele AG
Automaten-Verpflegung

Brandiserweg 3
FL-9490 Vaduz
T +423 233 17 35
M +4179 600 65 59
www.sele-ag.li

Geschichte der 1. Mannschaft

Fussball hatte zunächst einen schweren Stand in der Gesellschaft Liechtensteins. Zunächst wurden die Tschutter verspottet. Die harte körperliche Arbeit auf dem Feld – Liechtenstein war zu Anfang des 20. Jahrhunderts landwirtschaftlich geprägt – liess solche Liebhabereien nur bedingt zu. «Das Fussballspiel (...) ist leider bei vielen zu einer Sucht ausgeartet», beklagte ein «besorgter Familienvater» in einem Leserbrief im «Liechtensteiner Volksblatt». Auch die Verletzungsgefahr wurde von vielen Fussballkritikern als Argument gegen den Sport vorgebracht.

Vor der Gründung der ersten Fussballclubs fanden sich einige Idealisten zusammen, um dem «Tschutten» zu fröhnen. Der erste Fussballclub entstand dann in der Residenz. Der FC Vaduz wurde im Jahr 1931 aus der Taufe gehoben. Ein Jahr später folgten der FC Balzers, der FC Triesen und der Vorgänger des heutigen FC Schaan. Balzers, Triesen und Schaan schlossen sich dem Spielbetrieb des Schweizerischen Fussballverbandes (SFV= an, während die Vaduzer sein erstes Jahr beim Vorarlberger Fussballverband absolviert und es ein Jahr darauf seinen Landsmännern gleichtat. 1934 gründeten die Vereine den Liechtensteiner Fussballverband (LFV).

Vom «Verlumpen» bis zur Neugründung

Aus finanziellen Gründen wurde der Spielbetrieb in Schaan 1938 eingestellt. Ausserdem sorgte eine Verletzung von Adolf Kaufmann (Beinbruch) eine entscheidende Rolle in der Beendigung des Fussballgeschehens in Schaan. Einige Fussballfreunde taten sich aber auch ohne Verein zusammen und übten ihr Hobby weiterhin aus. Am 1. Juli 1949 kam dann, was lange fällig war: Die Gründung des heutigen FC Schaan. Der erste Präsident war Jakob Quaderer, Andreas Risch fungierte als Vizepräsident, Josef Kaufmann als Kassier, Sepp Huber als Aktuar und die Spielkommission setzte sich aus Arthur Jehle, Hugo Kaufmann und Otto Frick zusammen. Der erste Trainer der Schaaner Elf war Erwin Kern. Der Beitritt zum SFV wurde bereits im gleichen Jahr realisiert. Als Vereinsfarben wurden blau/weiss und grün/weiss definiert.

Ihr erstes Spiel bestritten die Aktiven mit blauen Leibchen, weissen Hosen und selbst gestrickten Stutzen im Rahmen des Liechtensteiner Pokals gegen das Balzner II. Am Ende schaute ein 4:2-Sieg heraus. In der Herbstrunde 1949 konnten die Schaaner bereits in der 4. Liga debütieren. Über die Mannschaftsaufstellung, Abfahrtszeit, Spielbeginn etc. mussten sich die Fussballer am «Clubkasten» informieren, der gegenüber dem Stammlokal Rössle angebracht war.

Eine Frage des Geldes

Im Jahr 1953 stieg das Schaaner Eins in die 3. Liga auf. Nach zwei Jahren folgte aber schon wieder der Abstieg. Die Mannschaft war noch nicht soweit, oben zu bestehen. Dennoch wurden die Schaaner 1955 zum ersten Mal Liechtensteiner Cupsieger und Landesmeister und stiegen im Folgejahr wieder in die 3. Liga auf. Mit Legionären



über 40'000
Treffer

thöny

Papeterie+Bürobedarf | 9490 Vaduz | 9494 Schaan | Tel. +423 232 10 10 | www.thoeny.li

REMO GUNTLI VADUZ ANSTALT FÜR BAUBADICHTUNGEN

Landstrasse 100 · Postfach 826 · 9490 Vaduz · Email info@remoguntli.li
Tel. +423/232 37 63 · Fax +423/232 42 06 · Mobile +41/79/222 00 09

Beratungsdienstleistungen
Beschichtungen...
Fugendichtungen u. -bänder aller Art
Brandschutz

Schimmel-Behandlung. -analyse etc.
Gebäude Thermografie usw.

BAUABDICHTUNGEN
www.remoguntli.li

Remo Guntli

eidg. dipl. Bautech. FH
Dipl. Bauing. EurEta, Prof. Bachelor ODEC

Direkt Natel 079/222 00 09

aus Deutschland verstärkt – die im Gegenzug für ihr fussballerisches Wirken einen Arbeitsplatz bei der Hilti AG antreten konnten – winkte gar im Jahr 1960 der Aufstieg in die 2. Liga. Um die Ausrichtung des FC Schaan, der sich immer mehr mit Legionären bestückte, folgte eine grosse Diskussion darüber, ob nun der FC Schaan nicht vermehrt auf eigene Leute zurückgreifen soll. «Diese fremden Spieler kommen nicht rein aus Idealismus», führte Präsident Friedl Haas an der Generalversammlung 1963 aus. Die Schaaner waren mit den «Eigenen» im Jahr 1962 wieder in die 3. Liga abgestiegen. «Die fremden Spieler wollen heute Geld sehen und alle möglichen und unmöglichen Spesen vergütet bekommen.»

Eine wahre Fahrstuhlmannschaft

So wurde erfolgreicher Fussball auch in Schaan immer mehr eine Geldfrage. Zur Erschliessung der nötigen Einnahmen wurden Feste wie der Unterhaltungsabend und die Schaaner Fasnacht (1952) gegründet und man konnte sich auf private Geldgeber verlassen. 1978 genehmigte die Gemeinde das Aufstellen von Werbebanden und 1979 konnte mit der Hilcona AG ein Hauptsponsor gefunden werden, der bis heute treu an der Seite des FC Schaan steht.

Trotz interner Unstimmigkeiten konnte der FC Schaan 1963 den zweiten Pokalsieg verbuchen. 3:1 schlug man im Finale den FC Ruggell. Per Zeitungsinserate im deutschen «Kicker», dem Schweizer «Sport» suchte man weiterhin nach Verstärkungen aus den oberen Amateurligen. Der FC bemühte sich für die Kandidaten um eine Aufenthaltsbewilligung und um einen guten Arbeitsplatz. Nicht nur bei der Hilti AG sondern auch in den Metzgerbetrieben Hilti und Ospelt waren so des Öfteren junge deutsche Arbeitskräfte anzutreffen, die fürs Schaaner Eins die Schuhe schnürten. Im Jahr 1969 gelang den Schaanern dann wieder der Aufstieg, vier Jahre später ging es wieder in die 3. Liga. Das Jahr 1978 kann dann als das erfolgreichste der Vereinsgeschichte gefeiert werden. Die erste Mannschaft stieg in die 2. Liga auf, die zweite und die Azzurri in die 3. Liga auf. Das Folgejahr war dann aber wieder von Abstiegen geprägt, denn sowohl das Eins als auch die Azzurri mussten wieder eine Liga tiefer gehen.

Internationale Luft geschnuppert

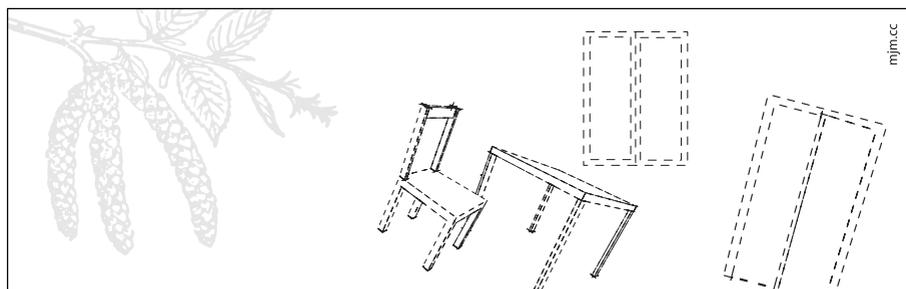
Die 1990er Jahre wurden dann wieder denkwürdig. 1992 stieg Schaan wieder in die 2. Liga auf, holte sich sogar 1994 den Pokalsieg (3:0 gegen Balzers) und durfte zur Qualifikation für den UEFA-Pokal antreten, unterlag aber mit 3:0 und 1:0 Toren dem FC Pirin Blagoevgrad aus Bulgarien. 1996 ging es dann wieder in die 3. Liga, zwei Jahre wieder hinauf. Allerdings ging es damals gesellschaftlich wieder bergauf. Die Schaaner FC-Bühne unter der Leitung von Karl-Heinz Vogt trat erstmals mit dem Stück «Die drei Eisbären» auf und sorgte jedes Jahr für einen humorvollen Pflichttermin im Kalender. 1998 und 2007 stieg das Schaaner «Fanionteam» ebenfalls in die 2. Liga regional auf (Abstieg 2000). In diesem Jahr geht Schaan also erstmals in das fünfte Jahr in Folge in der 2. Liga. So lange am Stück war der FC Schaan noch nie so erfolgreich. In der letzten Saison erreichte die 1. Mannschaft mit dem Aufstieg in die 2. Liga interregional den grössten Erfolg in der Vereinsgeschichte.



Ein optimaler Steilpass
für Ihre Sicherheit.

Securitas (Liechtenstein) AG
Landstrasse 36, FL-9490 Vaduz
Tel. + 423 239 65 55, Fax + 423 239 65 50
www.securitas.li

 **SECURITAS**



Fenster und Innenausbau in Holz.
Ihr ganzes Leben lang ein Traum!

www.trauminholz.li

FROMMELT
lebenstraum in holz

Frommelt NoIdi Schreinerei AG
9494 Schaan
Telefon +423/232 17 43

njfm.cc

Chronik

- 1949 Gründung und Anschluss an den Liechtensteinischen Fussballverband (LFV) sowie an den Spielbetrieb des Schweizerischen Fussballverbandes (SFV), Start in der 4. Liga.
- 1953 Aufstieg 1. Mannschaft in die 3. Liga
- 1955 Liechtensteinischer Cupsieger (1:0 gegen Vaduz)
- 1960 Errichtung der Sportanlage Rheinwiese
- 1961 Aufstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga
- 1962 Abstieg 1. Mannschaft in die 3. Liga
- 1963 Liechtensteinischer Cupsieger (3:1 gegen Ruggell)
- 1970 Gründung Gastarbeitermannschaft FC Azzurri als Verein im Verein
- 1978 Aufstieg in die 2. Liga, Azzurri Schaan und des Schaaner II steigen in die 3. Liga auf.
- 1979 Abstieg 1. Mannschaft (3. Liga) und Azzurri (4. Liga).
- 1979 Hauptsponsorvertrag mit der Hilcona AG, Schaan
- 1987 Eröffnung der erweiterten Sportanlage mit Bezug des neuen Clubhauses
- 1992 Aufstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga
- 1994 Liechtensteiner Cupsieger (3:0 gegen Balzers) Teilnahme am Europapokal der Pokalsieger gegen FC Pirin Blagoevgrad (Bulgarien)
- 1995 FL-Cuphalbfinalist
- 1996 FL-Cuphalbfinalist
- 1996 Abstieg 1. Mannschaft in die 3. Liga
- 1998 Aufstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga
- 2000 Abstieg 1. Mannschaft in die 3. Liga
- 2002 FL-Cuphalbfinalist
- 2007 Aufstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga
- 2009 Jubiläumsfeier und Buchpräsentation «60 Jahre FC Schaan 1949-2009»
- 2011 Aufstieg der Azzurri in die 3. Liga
- 2012 Aufstieg 1. Mannschaft in die 2. Liga interregional

Besser essen
Besser spielen
Besser treffen



(für Besseresser)

FC Schaan, 1. Mannschaft



Stehend v.l.: Thierry Mbognou, Argzon Aliu, Fabio D'Elia, Luca Ventura, Lukas Quaderer, Valentin Flatz, Adnan Mutapcija.

Mitte v.l.: Andreas Kollmann, Rahmet Abdi, Samir Luiz Sganzerla, Tobias Schierscher, Agim Zeciri, Vito Troisio, Alex Quaderer.

Vorne v.l.: Burak Eris, Nicola Kollmann, Tobias Niedhart, Fabian Baumgartner, Armin Tuhcic, Simon Elsensohn, Tobias Guerreiro.

Es fehlen: Domenico Toto, Aldo Giurgola, Alexander Marxer, Stefan Bischof.

Zugänge: Fabian Baumgartner (FC Balzers), Armin Tuhcic (FC Buchs), Simon Elsensohn (FC Ruggell), Phelipe Hatt (LFV U18), Samir Luiz Sganzerla (FC Koblach), Nicola Kollmann (LFV U18), Adnan Mutapcija (LFV U18), Aldo Giurgola (USV), Lukas Quaderer (FC Schaan, reaktiviert)

Abgänge: Dominic Hehle (SK Brederis), Tim Lemaire (Azzurri), Michael Vogt (Azzurri), Ramon Solinger (Azzurri), Tobias Schäpper (Azzurri), Michael Giger (USV Eschen/Mauren), Semir Nuhija (FC Balzers), Dalibor Velimirovic (Rücktritt), Seyhan Yildiz (Türkischer Profifussball).



Quaderer Treuhand Anstalt

Poststrasse 14, Postfach 614, 9494 Schaan, Liechtenstein

Tel. +423 233 33 08, Fax +423 233 33 10

jqtrust@supra.net



Ihr zuverlässiger Partner für:

Tortechnik

Garagentore

und Torantriebe

Postfach 933

Telefon 00423 / 232 83 65

Telefax 00423 / 233 22 42

E-Mail pewas@pewas.li

Im Malarsch 54

9494 Schaan



RECHSTEINER
schuhe • mode • sport

Städtle 31-33 / Vaduz / Tel. 00423/232 12 17
www.rechsteiner.li / eMail: info@rechsteiner.li

**Offizieller Ausrüster
des FC Schaan**

Rüdiger Kunststoffe AG

**Im Rietacker 12
9494 Schaan**

Tel. +423 / 232 14 27



- **Entsorgung (Altoel + Emulsionen)
(eigener Abholdienst)**
- **Bautrocknung und
Wasserschaden Sanierung**

office@rksag.com



www.rksag.com

**Wir bleiben für Sie bei allen Einrichtungsfragen
am Ball...**



Vorhänge
Bodenbeläge
Bettwaren

hilti möbel

Landstr. 88, FL -9494 Schaan

Telefon +423 232 23 90/www.hilti-moebel.li

Bäckerei-Konditorei
Confiserie-Café

Wanger
Schaan Buchs SG

www.wangerag.li





Gastro-Service Anstalt

Familie A. Jehle

Im alten Riet 101

FL-9494 Schaan

Telefon 00423 / 239 90 70

Telefax 00423 / 239 90 79

**Frischeprodukte . Tiefkühlprodukte . Spezialitäten
Küchenfertige Salate + Gemüse aus eigener Produktion**

mn küchen qualifiziert!



Um in der Topliga vorne dabei zu sein, braucht es Ausdauer, Wissen, Technik, Erfahrung und auch ein Quäntchen Glück. So ist es im Fussball, aber auch im Küchenbau. Wir kombinieren Funktionalität mit Design, Ästhetik mit moderner Technik und verschmelzen es zu einem Ganzen, zu einer mn küche – individuell gestaltet und nach den persönlichen Wünschen unserer Kunden.

Movanorm AG

| | | |
|-----------------|-------------------|----------------------|
| 9490 Vaduz | Wuhrstrasse 20 | Tel. 00423 265 47 47 |
| 9015 St. Gallen | Bionstrasse 4 | Tel. 071 310 22 50 |
| 7000 Chur | Comercialstr. 23 | Tel. 081 258 43 43 |
| 8808 Pfäffikon | Churerstrasse 154 | Tel. 055 410 34 34 |
| 8057 Zürich | Berninastrasse 11 | Tel. 044 318 80 80 |

Staff FC Schaan, 1. Mannschaft

Persönliche Angaben

Vito Troisio

geb. am 17.03.1986 in Casarano, Lecce (ITA)

Beruf:

Bankangestellter

bei der LGT Bank in Liechtenstein

Trainerausbildung:

B-Diplom (Ausbildung A-Diplom wird angestrebt)

Stationen als Spieler:

Junioren LFV U12-U13 + LFV U18

zwischendurch FC Balzers Junioren

2003/2004 FC Trübbach -> Abstieg

2004/2005 FC Balzers (Vorrunde)

2004/2005 FC Triesen (Rückrunde) -> Abstieg

2005/2006 FC Ruggell

2006/2007 bis heute FC Schaan -> 2x Aufstieg

Stationen als Trainer:

2006/2007 Junioren D FCR (Vorrunde)

2006/2007 Junioren C FCR (Rückrunde)

2007/2008 Junioren C

2008/2009 Junioren C (Vorrunde) -> Aufstieg

2008/2009 Junioren B (Rückrunde) -> Aufstieg

2009/2010 Junioren B bis heute (2x Aufstieg, 1x Abstieg, 3x Landesmeister)

Ab 2012 Spielertrainer FC Schaan 2.Liga interregional

Co-Trainer: Rahmet Abdi

Coach: Andi Kollmann

Masseur: Alex Quaderer

Torhütertrainer: Sandro Cudazzo

Wir sind die Spezialisten für:
Kranarbeiten, Aushub-
und Schütтарbeiten,
Transporte, Abbrüche,
Muldenservice und
meh. Strassenreinigung.



GOTTLIEB RISCH AG
9494 Schaan, Tel. +423 232 16 25

**Ihr Fachmann für Flachdach-,
Blitzschutz- und Spenglerarbeiten**



miggiano
spenglerei

landstrasse 43 · 9494 schaan · tel +423 232 02 76 · www.miggiano.li



K-mobil AG
Eugen Kranz
Zollstrasse 67
9494 Schaan

Tel. +423 232 55 51
www.k-mobil.com



TSCHÜTSCHER

GIPSEREI AG

Aus Ideen werden neue
Räume. Mit Sorgfalt
perfekt und termin-
gerecht ausgeführt.

UMBAUEN
SANIEREN
RENOVIEREN

Tschütscher Gipserei AG
Im alten Riet 101
FL-9494 Schaan

Tel +41 78 643 94 40
www.tschuetscher-ag.li

Seien Sie versichert

Was immer Sie auch vorhaben, egal was passiert: Zurich ist immer ganz in Ihrer Nähe.

«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft

Generalagentur Vaduz FL

Europark, Austrasse 79

9490 Vaduz

Telefon: +423 265 52 52

Fax: +423 265 52 53

vaduz@zurich.ch

Because change happenz™


ZURICH®

1. MANNSCHAFT, 2. LIGA, SAISON 2012/2013



FC SCHAAM



Vito Troisio
Spielertrainer 1986



Rahmet Abdi
Co-Trainer 1984



Andreas Kollmann
Coach 1965



Sandro Cudazzo
Goalie-Trainer 1963



Alex Quaderer
Masseur 1971



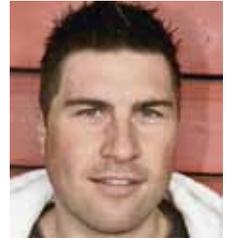
Argzon Aliu
Mittelfeldspieler 1985



Fabian Baumgartner
Torhüter 1981



Stefan Bischof
Stürmer 1987



Fabio D'Elia
Verteidiger 1983



Simon Elsensohn
Verteidiger 1995



Melvin Ender
Stürmer 1994



Burak Eris
Mittelfeldspieler 1989



Valentin Flatz
Verteidiger 1990



Aldo Giurgola
Stürmer 1983



Tobias Guerreiro
Mittelfeld 1992



Felipe Hatt
Verteidiger 1994



Nicola Kollmann
Mittelfeldspieler 1994



Alexander Marxer
Verteidiger 1994



Adnan Mutapcija
Stürmer 1994



Tobias Niedhart
Torhüter 1993



Lukas Quaderer
Stürmer 1992



Tobias Schierscher
Verteidiger 1994



Samir Luiz Sganzerla
Stürmer 1985



Domenico Toto
Verteidiger 1983



Vito Troisio
Mittelfeld 1986



Armin Tuhcic
Torhüter 1993



Luca Ventura
Verteidiger 1992



Agim Zeciri
Stürmer 1984

Neu≡lektrik

ERFOLGE STEUERN

NeuElektrik AG
Im alten Riet 125, LI-9494 Schaan
Fon 00423 239 23 23
Fax 00423 239 23 24
www.neuelektrik.li

PREMIUM PARTNER OF SAUBER F1 TEAM



CERTINA
swiss time maker 1888

ENERGETIC & PRECISE
precisely you ...



DS PODIUM

GMT – ZWEITE ZEITZONE (24 H)
12-STUNDEN-CHRONOGRAPH

Saphirglas ·
Wasserdicht bis zu einem Druck von 10 Bar (100 m) ·
Edelstahl · **Swiss Made**

WWW.CERTINA.COM

 **Ospelt**
Uhren & Schmuck AG

Aeulestrasse 2 · FL-9490 Vaduz
Tel. +423/232 25 64 · Fax +423/232 25 72

Internet: www.uhren-ospelt.li

CONCORDIA



CONCORDIA – Verlässlich,
lebensnah und leistungsstark!

CONCORDIA
Landesvertretung Liechtenstein

Kundencenter Schaan
Landstrasse 170, 9494 Schaan
Telefon 00423/235 09 09

Kundencenter Eschen
St. Luzistrasse 18, 9492 Eschen
Telefon 00423/235 09 20

www.concordia.li

risch getränke

telefon 233 41 41, fax 233 32 42
info@risch-getraenke.li



MARIO HILTI AG

Bildhauerei und Steinmetzgeschäft

Im Rietacker 28 ù FL-9494 Schaan

Tel. ++423/233 34 44 ù Fax ++423/233 17 05 ù Natel ++423/770 34 44

www.mariorhilti.li

**HELMUT
GMEINER** *Materialgeschäft*
ANSTALT

9494 Schaan  **00423 / 232 62 89**
Mobil 079 / 221 32 01



Mercedes-Benz

Garage Weilenmann AG

FL-9494 Schaan

www.weilenmann.li

Coiffure Kaufmann

DAMEN & HERREN

FL 9494 Schaan • Landstrasse 39

00423-232 18 54



Ferdi Frick Schreinerei Anstalt

Ferdinand Frick

Natel: 078/748 11 33

**Produktion:
Im Malarsch 19b, 9494 Schaan**

Tel: +423 233 20 33

**Lettstrasse 61
9490 Vaduz**

Fax: +423 232 76 37

Brandschutzspezialist VSSM

2. Mannschaft startet in der 5. Liga



Erstmals seit dem FC Ruhm und Ehre wagt sich wieder eine zweite Aktiv-Mannschaft auf den Rasen der Rheinwiese. Das Team wird in der 5. Liga ihre Mission beginnen. Angeführt wird die Truppe vom Trainerteam Pascal Gstöhl und Mario Köppel.

Die Jungs sind bereits fleissig im Training und werden im August in die Meisterschaft starten. Der FC Schaan freut sich über die neue Truppe, die grösstenteils aus Schaaner Ex-Junioren besteht und wünscht jetzt schon viel Erfolg.

Kaderliste:

| | |
|-------------------------|-------------------|
| Mario Köppel (Trainer) | Roman Köppel |
| Pascal Gstöhl (Trainer) | Roa Montas Lenny |
| Daniel Carvalho | Lars Marte |
| Adam Casucci | Stefan Matt |
| Jaldoon Casucci | Tobias Niedhart |
| Claudio Ebner | Dorian Nigg |
| Nazzareno Galati | Philipp Nigsch |
| Michael Gassner | Simon Schädler |
| Lukas Hilti | Niki Scholz |
| Levin Hoop | Patrick Walser |
| Stephano Kaiser | Andreas Wohlwend |
| Benjamin Kindle | Alessio Wolfinger |



**Labor
Dr. Matt AG**

Mario Meier
Chemiker HTL, Laborleiter

Im alten Riet 36
FL-9494 Schaan
Tel. ++423/233 38 33
Fax ++423/233 38 35
E-Mail: m.meier@labor-matt.com
Homepage: www.labor-matt.com

beckelektro.li

Der Vorstand



Michael Winkler
Präsident, Aktive und Schiedsrichter
+41 78 739 31 10
winkler_michael@powersurf.li



Philipp Mittelberger
Vize-Präsident
pmittelberger@highspeed.li



Manfred Beck
Kassier/J+S-Coach
+41 78 725 80 89
mbba@gmx.li



Urs Baumgartner
Materialwart
+423 232 61 81
ursbaumgartner@adon.li



Jennifer Schulz
Spiko/Sekretariat
fcschaan@powersurf.li



Sonja Winkler
Spiko/Sekretariat (temporär)
+41 78 719 86 89
fcschaan@powersurf.li



**Manuela Beck, Willi Eberle
und Manfred Beck**
Juniorenkommission
juko@fcschaan.li

Anlässe
+41 79 346 03 94
fcschaan@powersurf.li



FROMMELT
intelligenter Holzbau

→ www.frommelt.ag

Ihre Zahlen - unsere Kompetenz

- Führen von Buchhaltungen
- Quartals- und Jahresabschlüsse
- MWST Abrechnungen
- Lohnbuchhaltung
- Administration

Bahnhofstrasse 16
9494 Schaan
Tel. +423 237 41 52
Fax +423 237 41 09
nigsch.mario@flplus.li

**NIGSCH &
PARTNER**

FC Azzurri Schaan



Der FC Azzurri Schaan wurde am 20. Mai 1970 gegründet. Der Verein wurde von den damaligen Gründern ins Leben gerufen, um für die italienischen Gastarbeiter die Möglichkeiten zu finden, den beliebten Fussballsport aktiv ausüben zu können. Weitere Grundgedanken für eine Vereinsgründung waren nebst einer Freizeitbeschäftigung die Kameradschaft und das gesellige Beisammensein.

Die sportliche Erfolge blieben in den mehr als vierzig Jahren auch nicht aus.

Man konnte sich von der 5. Liga bis in die 3. Liga hinaufspielen. In den letzten Jahren konnte sich die Mannschaft in der 4. Liga etablieren, schaffte 2011 den Aufstieg in die 3. Liga, in der sich die Azzurri in der letzten Saison souverän etablieren konnten.

Heute ist aus der damaligen rein italienischen Gastarbeiter Mannschaft eine multikulturelle Mannschaft geworden. Es sind bis zu sechs verschiedene Nationalitäten vertreten. Die zweite Generation mit Präsident Raffaele Capozzi hat seit längerem den Verein übernommen und versucht die Grundgedanken der Gründer weiter zu verfolgen.

Azzurri-Staff

Trainer:

Capozzi Moreno

Coach:

Vozza Claudio

Torhütertrainer:

Jürgen Walser



Unternehmensführung

FL-9494 Schaan
Im Reberle 9
Fürstentum Liechtenstein
Telefon 00423/232 32 02
Fax 00423/232 32 26
E-Mail bisag@supra.net

Peter Sparber
lic. oec. HSG

www.wolf-druck.li



Der **Wolf**,
der **drucken** kann.

wolfdruck
KLEIN ABER FEIN.

The advertisement features a black and white photograph of a wolf's head in profile, looking towards the right. The background is a cloudy sky. In the top right corner, there is a diamond-shaped warning sign with a black silhouette of a wolf. The text 'www.wolf-druck.li' is positioned above the sign. Below the wolf's head, the text 'Der Wolf, der drucken kann.' is written in a bold, sans-serif font. At the bottom, the company name 'wolfdruck' is displayed in a large, bold, sans-serif font, with a small paw print icon above the 'o' in 'wolf'. Below the name, the tagline 'KLEIN ABER FEIN.' is written in a smaller, all-caps, sans-serif font.

KIOSK-TEAM

Das Kiosk-Team mit den Familien José Borges Dias und Carlos Fernandes, sorgt für die kulinarischen Höhepunkte auf der Rheinwiese. Mit viel Einsatz und Freude sorgen die beiden – mit tatkräftiger Mithilfe durch die Fussballer – für das leibliche Wohl der Gäste im Clublokal des FC Schaan.

Nicht nur an Spieltagen der ersten Mannschaft, sondern auch an Juniorenturnieren und Spielen der Junioren- und LFV-Auswahlmannschaften gibt der Grillmeister Gas am Grill und es ist dafür gesorgt, dass kein Gast des FC Schaan verdursten muss.



Farben aller Art für

- Maler
- Kunstmaler
- Industrie
- Hobbymaler
- Schule
- Gewerbe

Tapeten – Pinsel – Roller – Bilderrahmen etc.

**Guter
Rat
ist
gratis!**



FARBEN TISCHHAUSER AG

Schulhausstrasse 8, **9470 Buchs**

Tel. 081 - 756 23 93, Fax 081 - 756 69 70

www.farben-tischhauser.ch

Sport fördert
die Gesundheit.
Wir auch.

toppharm

Apotheke Schaan

Landstrasse 97, 9494 Schaan
Tel. +423 232 48 44, info@apotheker.li

Senioren/Veteranen

Ende der 1950er Jahre kamen die Gründerväter des FC Schaan langsam in die Jahre – zumindest in fussballerischer Hinsicht. Das Bedürfnis nach einem Seniorenteam wuchs. Und so wurde 1959 eine neue Abteilung des FC Schaan ins Leben gerufen: die Senioren.

Jahrzehnte später stellte sich dann auch der sportliche Erfolg ein. 1984 gelang den Schaaner Senioren der bisher einzige Aufstieg aus der regionalen in die Meistergruppe. Ihren grössten Erfolg verbuchten die Senioren 1988. Mit einem 2:0-Sieg zu Hause gegen den FC Uzwil gewannen sie als erste Liechtensteiner Mannschaft den Ostschweizer Senioren-Cup.

Der Fussball hielt die Schaaner auch weiterhin fit. So kam es, dass 1995 auch eine Schaaner Veteranenmannschaft gegründet wurde. Heute stellen die Schaaner zwar keine aktive Veteranenmannschaft mehr, im Seniorenbereich aber hat der FCS dank den Azzurri seit einigen Jahren wieder eine Aktivmannschaft. Ihr Trainer ist seit der aktuellen Saison Daniel Augsburgger.



REINOLD OSPELT
druckt, stickt, beschriftet

www.ospeltdruck.li

Spielplan Meisterschaft 2. Liga/Gruppe 1

Saison 2012/2013

Herbst 2012

| | | | |
|---------|---------------|------|--------------------------------------|
| Samstag | 11. August | 2012 | FC Frauenfeld - FC Schaan |
| Samstag | 18. August | 2012 | FC Schaan - FC Widnau |
| Samstag | 25. August | 2012 | FC Phönix Seen - FC Schaan |
| Sonntag | 02. September | 2012 | FC Schaan - SV Schaffhausen |
| Sonntag | 09. September | 2012 | FC Freienbach - FC Schaan |
| Sonntag | 16. September | 2012 | FC Schaan - FC Altstätten |
| Sonntag | 23. September | 2012 | FC Linth 04 - FC Schaan |
| Samstag | 29. September | 2012 | FC Schaan - FC Seuzach |
| Samstag | 06. Oktober | 2012 | Chur 97 - FC Schaan |
| Samstag | 13. Oktober | 2012 | FC Schaan - FC Sirmach |
| Samstag | 20. Oktober | 2012 | FC Oerlikon/Polizei ZH 1 - FC Schaan |
| Samstag | 27. Oktober | 2012 | FC Schaan - FC Töss |
| Sonntag | 03. November | 2012 | FC Mels - FC Schaan |

Frühjahr 2013

| | | | |
|---------|-----------|------|--------------------------------------|
| Sonntag | 10. März | 2013 | FC Schaan - FC Frauenfeld |
| Sonntag | 17. März | 2013 | FC Widnau - FC Schaan |
| Samstag | 24. März | 2013 | FC Schaan - FC Phönix Seen |
| Sonntag | 24. März | 2013 | FC Schaan - FC Phönix Seen |
| Sonntag | 07. April | 2013 | SV Schaffhausen - FC Schaan |
| Sonntag | 14. April | 2013 | FC Schaan - FC Freienbach |
| Sonntag | 21. April | 2013 | FC Altstätten - FC Schaan |
| Sonntag | 28. April | 2013 | FC Schaan - FC Linth 04 |
| Sonntag | 05. Mai | 2013 | FC Seuzach - FC Schaan |
| Sonntag | 12. Mai | 2013 | FC Schaan - Chur 97 |
| Samstag | 18. Mai | 2013 | FC Sirmach - FC Schaan |
| Samstag | 18. Mai | 2013 | FC Sirmach - FC Schaan |
| Sonntag | 26. Mai | 2013 | FC Schaan - FC Oerlikon/Polizei ZH 1 |
| Samstag | 01. Juni | 2013 | FC Töss - FC Schaan |
| Samstag | 08. Juni | 2013 | FC Schaan - FC Mels |

Änderungen vorbehalten

Ehrenmitglieder

Domenico Condito

Karl Konrad

Alwin Fritz

Fritz Marxer

Dölf Greuter

Lothar Niedhart

Priska Greuter

Rocco Pettineo

Hans Heeb

Helmut Tschütscher

Rudi Kantor

Franz Wenaweser

Oswald Gritsch

Jakob Quaderer (Gründungspräsident) †



WOLFGANG MATT

Bahnstrasse 57

Tel. 00423/232 19 31

Fax. 00423/232 18 59

FL-9494 Schaan

P. 00423/232 93 87

mail: wolfgang.matt@adon.li

*Buchbinderei
Kartonage
Einrahmungen
Büro- und Schulmaterial*

Allroundservice · Bestuhlungen



Festhallen und Zeltvermietung AG

Josef Feurle

Dammweg 10 · 9490 Vaduz · Tel.: +423 232 52 04
Natel: +41(0) 78 606 00 81 · E-Mail: feurle@zelte.li

WC's · div. Zubehör · etc...



Gregor Ott AG

Sägastrasse 62 · FL-9485 Nendeln
Tel. +423 373 27 64 · Fax +423 373 41 28
info@elektro-ott.li · www.elektro-ott.li



Gregor **Ott** AG
leuchtet ein



- Drehen
- Fräsen
- Schleifen
- Drahterodieren
- Laserbeschriften

Im Alten Riet 26, FL-9494 Schaan, Tel. +423 370 29 10
friwatech@adon.li, www.friwatech.li

Ihr Fachmann für seriöse Arbeiten

THÖNY

GIPSER-/ MALERGESCHÄFT

Thöny AG

Wieshang 21, FL-9493 Mauren
Tel. +423 373 23 26
Fax +423 373 54 26
gipserei@thoenyag.li

Thöny GmbH

Grossfeldstrasse 14, CH-8887 Mels
Tel. +41 81 710 61 38
Fax +41 81 710 61 48
info@thoeny-gmbh.ch

FRICKBAU

Ihr zuverlässiger Baupartner

besuchen Sie uns im Internet: www.frickbau.com

Räume
www.itw.li

ITW
Ingenieurunternehmung

Wir bleiben für Sie am Ball!



UWE KIEBER
Geschäftsführer

Fachgeschäft für Unterhaltungselektronik
Antennenbau, Verkauf und Service

Landstrasse 91
FL- 9494 Schaan
Telefon +423/233 22 11
info@gmeiner.li
www.gmeiner.li

Fussball Auch wenn wir Mädchen sind ...





HATTRICK
TEAMSPORT WEITE

*Benvenuti
dall'italiano*

Oh Italiener am Lindenplatz

La golosa • Ristorante • Bar • Gelateria
Landstrasse 5 • FL-9494 Schaan
www.lagolosa.li • info@lagolosa.li

Trainerteam Junioren/innen 2012/2013

| | |
|------------------------|---|
| A-Junioren | Sven Majer In der Egerta 4, 9494 Schaan |
| Co-Trainer Junioren A | Martin Beck Bönerstr. 22b, 9493 Mauren |
| Trainer Junioren B | Egon Eberle Im Fetzer 14, 9494 Schaan |
| Co-Trainer Junioren B | Remy Rohrer Obere Gasse 8a, 9470 Buchs |
| Trainer Juniorinnen B | Willi Eberle St Georg Strasse 83a, 9488 Schellenberg |
| Trainer Junioren C | Robert Hager Im Zagalzel 2, 9494 Schaan |
| Co-Trainer Junioren C | vakant |
| Trainer Juniorinnen C | Edi Beck Speckibünt 16, 9494 Schaan |
| Trainer Junioren Da | Bego Salanovic In der Egerta 4, 9494 Schaan |
| Co-Trainer Junioren Da | Hasib Muranovic Schützenweg 11, 9470 Buchs |
| Trainer Junioren Db | Niko Coric Zollstrasse 8, 9494 Schaan |
| Trainer Junioren Db | Nermin Tuhcic Hinterdorf 36, 9492 Eschen |
| Trainer Junioren Ea | Peter Kaiser Stadtgraba 8, 9494 Schaan |
| Co-Trainer Junioren Ea | Giovanni Cerulli |
| Trainer Junioren Eb | Alessandro Corvaglia Äulestrasse 28, 9495 Triesen |
| Trainer Junioren Eb | Domenico Toto Feldkircherstrasse 17, 9494 Schaan |
| Trainer Junioren Fa | Behti Kilic Bahngasse 32, 9485 Nendeln |
| Co-Trainer Junioren Fa | Firat Ay Landstrasse 92, 9494 Schaan |
| Trainer Junioren Fb | Manfred Beck Im Rösle 12a, 9494 Schaan |
| Trainer Junioren G | Jose Dias Borges Im Kresta 23, 9494 Schaan |
| Trainer Junioren G | Alex Quaderer Reberastrasse 29, 9494 Schaan |



Familie Eder
Landstrasse 48
9494 Schaan
T 00423 232 17 07
F 00423 232 17 97
M 00423 792 71 07
roessle-schaan@net.li
restaurant-roessle.li

Wir planen und realisieren
Ihren Traumgarten



**Garten + Landschaftsbau
Planung und Gestaltung
Umgebungsunterhalt**

**Gärtnerei + Baumschule
Blumen + Floristik
Innenbegrünungen**

9494 Schaan FL
Telefon 00423 / 232 16 29
Fax 00423 / 232 34 29
E-mail info@jehlegarten.li
www.jehlegarten.li

Schiedsrichter:

«Ohne Schiedsrichter geht es nicht» – ein Satz, der so oft ausgesprochen wird, dass er wie eine leere Floskel klingt. Doch es ist wahr: Die Schiedsrichter sind für einen Fussballclub Lebenswichtig. Pro aktive Mannschaft von den C-Junioren bis hinauf zu den Veteranen muss jeder Verein pro zwei Mannschaften einen Unparteiischen stellen. Und für diese Unparteiischen bedeutet ihre Berufung nicht immer nur Spass am Spiel. Training, Aus- und Fortbildung sowie die Einsätze an den Wochenenden erfordern viel Zeit und Engagement. Dessen sollte sich jeder Fussballfan bewusst sein, bevor er wieder einmal den Schiedsrichter für eine vermeintliche Fehlentscheidung verantwortlich an der Niederlage seiner Mannschaft macht. Der FC Schaan schätzt alle Schiedsrichter, die ihre Freizeit für unser aller Hobby opfern und dankt ihnen für ihren Einsatz. Ganz besonders danken wir aber natürlich unseren eigenen Schiedsrichtern für ihren grossen persönlichen Einsatz.

Für den FC Schaan als Schiedsrichter tätig sind aktuell Tanriverdi Özgen (Verantwortlicher Schiedsrichter beim OFV), Veli Atsiz und Erwin Deniz.

Natürlich freuen wir uns auch über jeden weiteren Schiedsrichter. Wer Interesse daran hat, sich auf diese Weise für den FC Schaan und den Fussball als solchen zu engagieren, kann sich ganz unverbindlich unter fcschaan@powersurf.li melden und sich über die Leistungen des FC Schaan für seine Schiedsrichter erkundigen.

Schiedsrichter-Verantwortlicher:

Michael Winkler
+41 78 739 31 10
winkler_michael@powersurf.li



Sponsorenliste

Wir danken folgenden Bandensponsoren:

| | |
|----------------------|--------------------------------|
| Fahrschule Schlegel | Ospelt & Partner Rechtsanwälte |
| Reinold Ospelt | Karl Frick |
| Paul Maissen | FKB |
| Basler Versicherung | Malbuner |
| Jehle Gartenbau | Hilti Glasbau |
| BVD | Rüdiger Kunststoffe |
| Hanno Konrad | Walser & Wohlwend |
| Risch Getränke | Matt Buchbinderei |
| Aspecta | Vogt Granit |
| Toppharm | Post AG |
| Kyberna | Sele Personal |
| Hofag | Claudia Wachter |
| Büro Marxer | Fitness Haus |
| Brauhaus | Mühleholz Garage |
| City Garage | AXA Versicherung |
| Holz Park | Immobilien Bruno Nipp |
| Bäckerei Wanger | Schuh Risch |
| Löwengarten | Gusti Foser |
| Hoval | Frickbau |
| Rössle | Fenometal |
| VPB | Schaanerhof |
| Tschütscher Gipserei | Thyssen Krupp Presta |
| Gebr. Hilti | Hotel Sylva |
| Concordia | LKW |
| Neu Elektrik | Brogie |
| Ivoclar | Toto Vito |
| Revi Trust | Gantner Transport |
| Risch reinigt Rohre | Volksbank |
| Alpila | Wams |
| Buntag | Subway |
| Sirek | Alean Vermögensverwaltung |
| Uniwash | Black Pearl |
| Neugut Garage | Apotheke |
| Elektro Beck | Rechsteiner |
| Speedcom | Altherr |
| Natura Steine | Petosch |
| Pizza Bar Antonio | Mobililiar Versicherung |
| Kärcher | |

Sponsorenliste

Wir danken folgenden

Matchprogrammssponsoren:

First Accounting Establishment, Vaduz
Ivoclar Vivadent AG
Publicitas, Medienagentur AG
Eberle Gebäudehüllen
Sele, Automatenverpflegung AG
Quaderer, Autoelektrik AG
Concordia Versicherung
Papeterie Thöny
Remo Guntli, Bauabdichtungen, Vaduz
Securitas, Vaduz
Hilcona AG
Rechsteiner Schuhe, Vaduz
Löwengarten Bier
Frommelt Noldi, Schreinerei
Wolf Druck
Alpila, Gastro Service Anstalt
Hilti Möbel
Bäckerei Wanger
Restaurant Rössle
Rüdiger, Kunststoffe AG
Quaderer Treuhand Anstalt
Pewas, Tore, Garagen AG
Gottlieb Risch AG
Miggiano Spenglerei
K – Mobil AG
Tschütscher, Gipserei AG
Movanorm AG
NeuElektrik, Schaltanlagen AG
Ospelt Uhren & Schmuck AG
Reinold Ospelt, Druckerei, Vaduz
Risch Getränke

Mario Hilti, Bildhauerei AG
Helmut Gmeiner, Malergeschäft Anstalt
Garage Weilenmann AG
Frommelt Zimmerei & Holzbau AG
Nigsch und Partner, Buchhaltungen
«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft
Coiffure Kaufmann, Damen & Herren
Ferdinand Frick, Schreinerei Anstalt
Labor Dr. Matt AG
Elektro Beck AG
B.I.S Unternehmungsführung, Peter Sparber
Farben Tischhauser, Buchs
Wolfgang Matt, Buchbinderei
Josef Feurle, Zeltvermietung, Vaduz
Gregor Ott, Installation AG, Nendeln
Friwatech Werkzeugbau
Thöny Gipsergeschäft AG, Mauren
ITW, Ingenieurunternehmung, Balzers
Oehri, Eisenwaren AG, Vaduz
Gmeiner, Multimedia Anstalt
Frickbau, Baupartner
Roka Sport
A.Jehle, Gartenbau
Toppharm Apotheke
Garage Elmar Falk AG
RMS Sicherheits – Anstalt
Coop
Gebrüder Hilti AG
BVD, Druck+Verlag AG
Liechtensteinische Landesbank AG

**Sind Sie auch an einem Sponsoring
unseres Vereins interessiert?
Bitte schreiben Sie uns auf
sponsoring@fcschaan.li**

Für Sportliche.



Für weniger Sportliche.



Coop unterstützt Sportanlässe
in der ganzen Schweiz.
Und wünscht Ihnen beste Unterhaltung.



Für mich und dich.

Der Fussball im world wide web

Liechtenstein

| | |
|----------------------------------|--|
| Liechtensteiner Fussballverband: | www.lfv.li |
| FC Schaan: | www.fcschaan.li |
| FC Azzurri Schaan: | www.azzurri.li |
| FC Balzers: | www.fcbalzers.li |
| FC Triesen: | www.fctriesen.li |
| FC Triesenberg: | www.fctriesenberg.li |
| FC Vaduz: | www.fcvaduz.li |
| USV Eschen-Mauren: | www.usv.li |
| FC Ruggell: | www.fcruggell.li |

International

| | |
|------------------------------------|--|
| Weltfussballverband FIFA: | www.fifa.com |
| Europäischer Fussballverband UEFA: | www.uefa.com |
| Schweizer Fussballverband: | www.football.ch |
| Schweizer Amateurliga: | www.al-la.ch |
| Ostschweizer Fussballverband: | www.football.ch/ofv |
| Österreichischer Fussballbund: | www.oefb.at |
| Vorarlberger Fussball-Verband: | www.vfv.at |
| Deutscher Fussballbund: | www.dfb.de |

Ihm können Sie vertrauen,
Ihr Partner in Sachen Auto

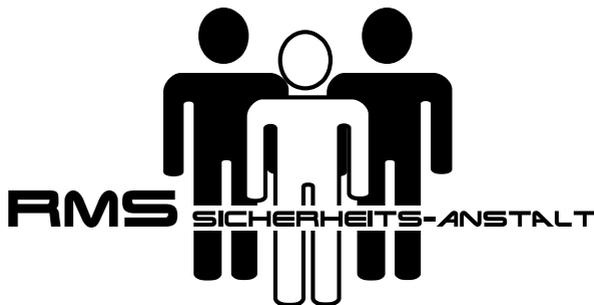
GARAGE **Elmar Falk AG**



Service

Bendererstrasse 19
FL-9494 Schaan
Tel.: +423 232 29 92

-WEIL QUALITÄT KEIN ZUFALL IST-



Im alten Riet 153 · Postfach 630 · 9494 Schaan
Telefon +423 264 40 00 · Fax +423 264 40 01
sicherheit@rms.li · www.rms.li